

RULES FOR PARTICIPATING IN THE LIGHTFIELD PRODUCTIONS LOYALTY PROGRAM

The rules for participating in the Lightfield Productions Loyalty Program (further referred to as «Program Rules») that establish the terms for taking part in the Lightfield Productions Loyalty Program on the territory of Ukraine.

ПРАВИЛА УЧАСТІ У ПРОГРАМІ ЛОЯЛЬНОСТІ LIGHTFIELD PRODUCTIONS

Правила участі у Програмі лояльності Lightfield Productions (далі – «Правила Програми»), які визначають умови участі у Програмі лояльності Lightfield Productions на території України.

TERMS AND DEFINITIONS

«Lightfield Productions Loyalty Program» (further referred to as «Program») - a set relationship between the Operator and the Member of the Program, at a time when the Member purchased goods and/or services (fully understanding the Law of Ukraine «On Consumer Protection») from the Operator or Participant Companies. The Program consists of providing the Member of the Program the right to receive and accumulate bonuses which can then be used to purchase other goods and/or services in accordance with these Rules.

«Operator» - limited liability company «IT OUTSOURCING UKRAINE» is the owner of the Program and has the rights to manage the Program, its development, and execution.

«Member of the Program» (further referred to as «Member») - a legally competent individual that acquired full civil capacity relative to turning 18 years old or that (in accordance with the norms of the current legislation of Ukraine) does not have any restrictions to participating in the Program. The Member must also confirm his or her participation in the Program, which must be approved by the Operator to confirm becoming a Member for the duration of the Program (for the period stated by the Program).

«Member's Bonus Account» (further referred to as «Bonus Account», «Member's Account») - a set of credentials and information about the Member in the Operator's database regarding the amount of credited, withdrawn, and the current bonus balance in the Member's bonus account.

«Bonuses» - standard points that are awarded by the Operator to the Member's Bonus account according to the Program Rules. The amount of

ТЕРМІНИ І ВИЗНАЧЕННЯ

«Програма лояльності Lightfield Productions» (далі - «Програма») - комплекс взаємовідносин між Оператором і Учасником Програми, під час яких Учасник, придбавши (у розумінні, Закону України «Про захист прав споживачів») товари та / або послуги Оператора або Компаній Учасників, отримує і накопичує бонуси, які надалі має право використовувати для придбання інших товарів та / або послуг у відповідності до умов цих Правил.

«Оператор» - Товариство з обмежено відповідальністю «АЙТІ АУТСОРСИНГ ЮКРЕЙН», що є власником Програми та володіє правами управління, розвитку та її реалізації.

«Учасник Програми» (далі - «Учасник») - правоздатна фізична особа, яка набула повної цивільної дієздатності у зв'язку із досягненням 18 років або відповідно до норм чинного законодавства України, безумовно погодилась із зазначеними Правилами, у якій відсутні будь-які обмеження щодо участі у Програмі, яка підтвердила свою участь в ній і була схвалена Оператором в якості Учасника на період дії Програми: період часу, встановлений Програмою.

«Бонусний Рахунок Учасника» (далі - «Бонусний рахунок», «Рахунок Учасника») - сукупність облікових та інформаційних даних Учасника в базі даних Оператора, щодо кількості нарахованих, списаних та поточний баланс бонусів Учасника.

«Бонуси» - умовні одиниці, які нараховуються Оператором на Бонусний рахунок Учасника в межах Програми відповідно до Правил Програми. Сума нарахованих Бонусів може бути використана Учасником під час придбання товарів та / або послуг у Оператора з метою економії грошових коштів під час придбання

<p>awarded Bonuses can be used by the Member of the Program when purchasing goods and/or services from the Operator in order to save monetary costs at the time of purchasing respective good and/or services, as well as for other purposes stated by the Operator. Bonuses do not have (monetary) cash value and can't be acquired by the Member of the Program in a monetary equivalent.</p> <p>«Form» - paper or electronic registration form provided by the Operator, that is personally filled out by the Member. It contains the Member's personal data and is in agreement with the terms of the Program (unequivocal, unconditional and complete agreement with the terms of the Program and confirming participation in it) in accordance to part 1 of Article 642 of the Civil Law of Ukraine. By signing the Form, the Member grants the Operator his/her unequivocal consent to use and process (including collecting and saving) their personal information. This is done in order to include them in the databases and ensure the implementation of the civil law relations with the Operator in accordance with the Civil Law of Ukraine and the Law of Ukraine «On personal data protection». This consent is provided by the Member in accordance with the requirements of Art. 7, 8, and 11 of the Law of Ukraine «On personal data protection», and is valid indefinitely and unconditionally on the territory. The form is the basis for the Operator's consideration on the issue of granting the Client the status of Member of the Program.</p> <p>«Membership Card» (further referred to as «Lightfield Productions») - plastic card with a unique membership number that serves the purpose of identifying the Member of the Program in the database.</p> <p>«The Program support» - Operator's phone numbers: +38 (044) 391 55 91. All calls are paid for according to the tariffs of the relevant service providers. The Operator's hotline works daily from 10:00 to 22:00. This information is available on the Operator's website https://lightfield.ua.</p> <p>«Lightfield Productions Studio» - Operator's photo studio, which is located by the address: Ukraine, 03056, Kiev, Polova St, 21, building B.</p>	<p>відповідних товарів та / або послуг , а також на інших умовах, встановлених Оператором. Бонуси не мають готівкового (грошового) вираження і не можуть бути отримані Учасником в грошовому еквіваленті.</p> <p>«Анкета» - паперова або електронна реєстраційна форма надана Оператором, яка заповнюється Учасником особисто, містить його персональні дані і є акцептуванням умов Програми (однозначною, безумовною і повною згодою з умовами Програми та підтвердженням участі в ній) у розумінні частини 1 ст. 642 Цивільного кодексу України. Підписанням Анкети Учасник надає Оператору свою однозначну згоду на використання та обробку(включаючи збір і зберігання) своїх персональних даних з метою включення їх до баз даних та забезпечення реалізації цивільно-правових відносин між сторонами відповідно до Цивільного кодексу України та Закону України «Про захист персональних даних». Вказана згода надається Учасником з урахуванням вимог ст. ст. 7, 8 та 11 Закону України «Про захист персональних даних», діє безстроково та без обмежень за територією.. Анкета є підставою для розгляду Оператором питання реєстрації Учасника в Програмі.</p> <p>«Карта Учасника» (далі – «Lightfield Productions») - пластикова карта з унікальним в межах Програми номером, який слугує для ідентифікації Учасника Оператором в Базі даних.</p> <p>«Інформаційна підтримка Програми» - телефон («Гаряча лінія») +38 (044) 391-55-91 (Всі дзвінки за вказаним номером оплачуються згідно тарифів вашого оператора): щоденно з 10-00 до 22-00, а також на офіційному сайті Оператора за адресою https://lightfield.ua.</p> <p>«Студія Lightfield Productions» - фотостудія Оператора, що знаходиться за адресою: Україна, 03056, м. Київ, вул. Польова 21, корпус «Б».</p>
<p>1. PARTICIPATING IN THE PROGRAM</p> <p>1.1 Participation in the Program is available for individuals that have acquired the status of Member of the Program.</p>	<p>1.УЧАСТЬ У ПРОГРАМІ</p> <p>1.1. До участі в Програмі допускаються особи, які набули статусу Учасника Програми</p>

<p>1.2 A mandatory condition for participation in the Program is filling out and signing the Form.</p> <p>1.3 The Member of the Program is required to independently monitor the changes in the terms of the Program. The full text of the Program Rules is available on the official website of the Operator at https://lightfield.ua.</p> <p>1.4 The payment of costs as well as other responsibilities related to the participation in the Program is to be done on the behalf of the Member.</p> <p>1.5 The Operator has the right (unilaterally and at any given time) to change the list of goods and/or services to which the terms of the Program will apply without any negative consequences on their behalf.</p> <p>1.6 A Member that participates in the Program is notified and unequivocally agrees that the Membership Card cannot be exchanged and/or returned.</p>	<p>1.2. Обов'язковою умовою участі у Програмі є заповнення і підписання Анкети.</p> <p>1.3. Учасник Програми зобов'язаний самостійно відстежувати зміни в умовах участі у Програмі. Повний текст актуальних Правил доступний на офіційному сайті Оператора за адресою: https://lightfield.ua.</p> <p>1.4. Сплата податків, а також інших зобов'язань, пов'язаних з участю у Програмі, покладається на Учасника.</p> <p>1.5. Оператор має право у будь-який час в односторонньому порядку, без будь - яких негативних наслідків для себе змінювати перелік товарів та/ або послуг, на які поширюватимуться умови Програми.</p> <p>1.6. Споживач, беручи участь у Програмі, повідомлений і беззастережно згодний з тим, що Карта Учасника обміну та / або поверненню не підлягає.</p>
<p>2. REGISTERING WITH THE PROGRAM AND CARD ACTIVATION</p> <p>2.1. An individual (consumer), that has expressed an interest in participating in the Program must receive a Membership Card at the Lightfield Productions studio. The Membership Card can be received based on the following conditions:</p> <p>2.1.1. Purchase the Membership Card for 0.01 UAH at the time of purchasing goods and/or services at the Lightfield Productions studio regardless of their total value.</p> <p>2.1.2. Each individual (consumer) has the right to be issued ONE Membership Card only.</p> <p>2.2 When purchasing a Membership Card, the Client will receive detailed information from the administrator at Lightfield Productions about the terms and conditions of the Program and the procedure for filling out the Form.</p> <p>2.3. Before filling out and signing the Form, the Member must get to know the rules of participating in the program.</p>	<p>2.РЕЄСТРАЦІЯ В ПРОГРАМІ І АКТИВАЦІЯ КАРТИ</p> <p>2.1. Особі (споживачу), яка виявила бажання взяти участь у Програмі, необхідно отримати на Студії Lightfield Productions Картку Учасника. Карта Учасника може бути отримана на наступних умовах:</p> <p>2.1.1. Придбати за 0,01 грн. у разі придбання послуг і / або товарів на Студії Lightfield Productions незалежно від їх сукупної вартості..</p> <p>2.1.2. Кожна особа (споживач) має право оформити виключно ОДНУ Карту Учасника.</p> <p>2.2. Під час отримання Картки Учасника особа отримує від адміністратора Студії Lightfield Production усю детальну інформацією про умови Програми та порядок заповнення Анкети.</p> <p>2.3. До моменту заповнення та підписання Анкети Учасник зобов'язаний ознайомитися з Правилами.</p> <p>2.4. Анкета Учасника складається з двох частин:</p>

2.4. The Member Form consists of two parts:

2.4.1. A mandatory part of the Form for activating the accumulation of points and the write off of Bonuses.

2.4.2. General information about the terms of the Program .

2.5. The registration of the Member in the Program and the activation of the Membership Card is carried out in the following order:

2.5.1. To activate the accumulation of Bonuses, a potential Member must fill out part of the Form mentioned in point 2.4.1 of these Rules. The Form must be handed back to the administrator of Lightfield Productions, after which the Membership Card will be activated. From this moment of activation, the accumulation of Bonuses is valid at the moment of using the card during the purchase of goods and/or services from the Operator according to the terms of this Program.

2.6. In case of a change in personal data mentioned in the Form, the Member must inform the Operator about these changes by calling the Lightfield Productions hotline +38 (044) 391-55-91 Daily from 10:00 - 22:00. All calls are paid for according to the tariffs of the relevant service providers.

2.7. The consumer acquires the status of Program Member from the moment of activating the functionality of the use of Bonuses.

2.8 In the event of a loss, theft, or damage of the Membership Card, the Member must immediately notify the Operator by the hotline number. In this case, the Card will be blocked by the Operator as soon as possible depending on the technical capabilities at the time.

2.9. Each Member owns only one Membership Card registered to one phone number and email address. One Membership Card includes only one Bonus account. Bonus Accounts cannot be combined. The responsibility for registering two or more Membership Cards for one person is on the behalf of the Program

2.4.1. Обов'язкова частина Анкети для активації функції накопичення та списання Бонусів;

2.4.2. Загальна інформація про умови Програми;

2.5. Реєстрація Учасника у Програмі та активація Карти Учасника здійснюється у наступному порядку:

2.5.1. Для активації можливості накопичення Бонусів потенційний Учасник заповнює частину Анкети, зазначену в п. 2.4.1. цих Правил і передає її адміністратору Студії Lightfield Productions, який активує зазначену функцію Карти Учасника. З моменту такої активації починає діяти функція нарахування Бонусів у момент використання картки під час здійснення придбання відповідних товарів та / або послуг у Оператора згідно умов Програми.

2.6. У разі зміни персональних та інших даних, внесених до Анкети, Учасник зобов'язаний повідомити Оператора про такі зміни шляхом звернення за телефоном гарячої лінії Студії Lightfield Productions: +38 (044) 391-55-91 (Всі дзвінки за вказаним номером оплачуються згідно тарифів вашого оператора): щоденно з 10-00 до 22-00).

2.7. Споживач набуває статусу Учасника Програми з моменту активації функції використання Бонусів.

2.8. У разі втрати, крадіжки або пошкодження Карти Учасника, Учасник зобов'язаний повідомити про це Оператора за телефоном гарячої лінії Студії Lightfield Productions. У цьому випадку Карта Учасника блокується в найкоротший термін, залежно від технічних можливостей Оператора.

2.9. Кожен учасник є утримувачем тільки однієї Карти Учасника. На один номер телефону та електронну пошту може бути оформлена тільки одна Карта Учасника. Одній Карті Учасника відповідає тільки один Бонусний рахунок. Бонусні рахунки не можуть бути об'єднані. Відповідальність за реєстрацію двох і більше Карт Учасника на одну особу покладено на Учасника Програми. Карта Учасника не може бути передана іншій особі.

<p>Member. The card cannot be given to another person.</p> <p>2.10. When purchasing goods and/or services from the Operator or using the Membership Card, the Member of the Program automatically confirms that he/she has read and accepted the conditions of the Rules.</p>	<p>2.10. Здійснюючи придбання товарів та / або послуг у Оператора або з використанням Картки Учасника, Учасник Програми автоматично підтверджує, що він ознайомився та прийняв умови цих Правил .</p>
<p>3. TERMINATION OF PARTICIPATION IN THE PROGRAM</p> <p>3.1 The Member may terminate his/her participation in the Program at any time by contacting the Operator's hotline.</p> <p>3.2 The Operator has the right (without any negative consequences for themselves) to block the Member's card and terminate his/her participation in the Program in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The Member of the Program violates the conditions of the Rules. Violation of the Rules is determined personally by the Operator and is not subject to appeal. - The Member of the Program, according to the Operator, abuses or improperly uses the terms of the Program or other additional conditions during the implementation of the Program. The fact of abuse or dishonest use of the terms of the Program is determined by the Operator alone and is not subject to appeal. - The Member of the Program indicates inaccurate information in the Form. <p>3.3 In the event of termination of participation in the Program, all Bonuses on the Bonus Account are canceled.</p>	<p>3. ПРИПИНЕННЯ УЧАСТІ У ПРОГРАМІ.</p> <p>3.1. Учасник може припинити участь у Програмі, повідомивши про це Оператора за телефоном гарячої лінії Студії Lightfield Productions.</p> <p>3.2. Оператор має право, без будь-яких негативних наслідків для себе, заблокувати Картку Учасника та припинити участь у Програмі будь-якого Учасника без попередження, у тому числі якщо Учасник:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не дотримується Правил або порушує інші угоди між Учасником і Оператором. Факт недотримання Правил визначається одноосібно Оператором і не підлягає оскарженню; - зловживає або, на думку Оператора, недобросовісно використовує умови Програми або інші додаткові умови під час реалізації Програми. Факт зловживання або несумлінного користування умовами Програми визначається одноосібно Оператором і не підлягає оскарженню; - Надає Оператору інформацію, яка не відповідає дійсності. <p>3.3. У разі припинення участі у Програмі, Бонуси на рахунок анулюються.</p>
<p>4. AWARDING BONUSES</p> <p>4.1 Bonuses are credited to the Member's Card from the moment of activation and the first purchase of goods and/or services using the Membership Card.</p>	<p>4. НАРАХУВАННЯ БОНУСІВ НА РАХУНОК.</p> <p>4.1. Бонуси на Карту Учасника нараховуються з моменту активації функції накопичення і першого придбання товарів і / або послуг з використанням</p>

Bonuses are awarded online according to the conditions of the Rules.

4.2 If the Bonuses cannot be credited online due to technical reasons (no communication with the server etc.), they are awarded by the Operator within three working days from the moment of purchasing goods and/or services by the Member of the Program.

4.3 In case of inability to use banking operations or issues with granting a transaction by the cash register during the sales of goods and/or services at Lightfield Productions Studios, bonuses are not awarded.

4.4 Bonuses are awarded at the time of purchasing goods and/or services at the Lightfield Productions:

- using the Membership Card. In order to receive Bonuses, the Member is obliged to notify the cashier about having their Membership Card on them and present it for identification of the Member of the Program before completing the corresponding cash register transaction. The Operator is not responsible for not awarding the Bonuses in the case of a the Member's late claim of having a Membership Card.

- without using the Membership Card. To receive Bonuses, the Member must inform the administrator about the phone number used during the registration of the Membership Card.

4.5 Bonuses are not awarded when purchasing goods and/or services on promotional terms, unless otherwise stated in the terms of a relevant promotion as these goods and/or services are offered by the Operator under special conditions for all Lightfield Productions clients. Also, Bonuses are not awarded when purchasing any gift certificates.

4.6 Bonuses can also be awarded by the Operator during various events, promotions, and polls as a gift from the Program.

4.7 A document that confirms the Operator's obligation to award Bonuses on the Bonus Account is a fiscal check that is provided to the Member of the Program when paying for the cost of the relevant good and/or services, subject to presenting the Membership Card. In the fiscal receipt, the amount of awarded Bonuses is indicated as well as the total

Карті Учасника. Бонуси нараховуються в режимі «он-лайн» у відповідності до умов Правил.

4.2. Якщо з технічних причин (відсутність зв'язку з сервером і т.п.) Бонуси не можуть бути нараховані в режимі «он-лайн», то вони нараховуються Оператором протягом 3-х робочих днів від дати придбання товарів і / або послуг Учасником Програми.

4.3. У разі неможливості використання реєстратора розрахункових операцій (касового апарату) під час реалізації товарів та/або послуг на Студії Lightfield Productions, нарахування Бонусів не проводиться.

4.4. Бонуси нараховуються під час придбання товарів та / або послуг на Студії Lightfield Productions:

- з використанням Карті Учасника. Для отримання Бонусів на карту Учасник зобов'язаний повідомити касира про наявність Карті Учасника та пред'явити її для ідентифікації Учасника до завершення відповідної касової операції. Оператор не несе відповідальності за нарахування Бонусів у разі несвоєчасного пред'явлення Учасником Програми Карті Учасника.

- без використання Карті Учасника. Для зарахування Бонусів Учаснику необхідно повідомити адміністратору номер телефону, на який зареєстрована Карта Учасника.

4.5. Бонуси не нараховуються на придбання товарів та/або послуг на акційних умовах, якщо інше не передбачено умовами відповідної акції, оскільки ці товари та/ або послуги Оператор реалізує за спеціальними умовами для всіх споживачів Lightfield Productions. Також, Бонуси не можуть бути нараховані під час придбання подарункових сертифікатів.

4.6. Бонуси також можуть нараховуватися Оператором під час проведення різноманітних заходів, рекламних акцій, опитувань, в якості подарунка від Програми.

4.7. Документом, що підтверджує обов'язок Оператора нарахувати бонуси на Рахунок, є фіскальний чек який надається Оператором при проведенні оплати за надані товари та/або послуги

<p>balance of the Member's Bonus Account.</p> <p>4.8 Any claims regarding the balance of the Member's Bonus Account are dealt with by the Operator only after the submission of the documents specified in clause 4.7 of the Rules.</p> <p>4.9. The calculation of Bonuses to the bonus account of the Program Participant is carried out in accordance with the terms of the Rules.</p> <p>4.10 The basic rule for calculating Bonuses: for 1 UAH spent when paying for goods and/or services, the Member's Bonus Account is awarded with 0.10 UAH as Bonuses. On the birthday of the Member, during 7 calendar days before and after the date of birth, for each 1 UAH spent, the Member is credited with 0.15 UAH of Bonuses (given that the date of birth corresponds to the information provided by the Member in the Form or upon presenting a document confirming the date of birth).</p>	<p>Учаснику, який надав Картку Учасника. В фіскальному чеку зазначається сума нарахованих бонусів і загальний баланс бонусного рахунку Учасника Програми.</p> <p>4.8. Будь-які претензії стосовно балансу бонусного рахунку Учасника Програми розглядаються Оператором тільки після надання документів, зазначених у п. 4.7 Правил.</p> <p>4.9. Розрахунок нарахування Бонусів на бонусний рахунок Учасника Програми здійснюється відповідно до умов Правил.</p> <p>4.10. Базове правило нарахування Бонусів: за 1 витрачену гривню при оплаті товарів та/або послуг на бонусний Рахунок Учасника нараховується 0,10 гривень у якості Бонусів. До дня народження Учасника Програми, протягом 7-ми днів до та після дати народження, за 1 витрачену гривню Учаснику Програми нараховується 0,15 гривень Бонусів (за умови, що дата народження відповідає даним зазначеним Учасником при заповненні Анкети або за пред'явлення документа підтверджуючого цей факт) .</p>
<p>5. WRITE-OFF OF BONUSES FROM THE MEMBER'S BONUS ACCOUNT</p> <p>5.1 Write-off of Bonuses from the Bonus Account of the Member of the Program occurs exclusively at the time of cash or card transactions for the purchased goods and/or services.</p> <p>5.2. The Program does not cover the purchase of gift certificates.</p> <p>5.3 The Member of the Program is obliged to notify the Operator's cashier on the wish to pay for goods and/or services with Bonuses which accumulate on the Member's Bonus Account. The quantity of Bonuses which will be used during the purchase of goods and/or services are determined by the Member of the Program according to the quantity of Bonuses available for use on the Member's Bonus Account.</p> <p>5.4 The Member of the Program can use (write-off) Bonuses given that the cash amount for payment for</p>	<p>5. СПИСАННЯ БОНУСІВ З БОНУСНОГО РАХУНКУ УЧАСНИКА</p> <p>5.1. Списання Бонусів з бонусного рахунку Учасника Програми відбувається виключно під час розрахунку за надані товари та / або послуги готівкою чи платіжною картою.</p> <p>5.2. Дія Програми не поширюється на покупку подарункових сертифікатів.</p> <p>5.3. Учасник Програми зобов'язаний повідомити касира Оператора про бажання придбати товар та / або послугу з використанням Бонусів, які накопичуються на бонусному рахунку Учасника. Кількість Бонусів, які будуть використані під час придбання товару та / або послуг, визначається Учасником Програми відповідно до кількості Бонусів доступних для використання.</p> <p>5.4. Учасник Програми може списати Бонуси за умови, що сума оплати готівкою чи платіжною картою за надані товари та/або послуги</p>

the acquired goods and/or services will not be less than 0.01 UAH including VAT.

5.5 At a time of payment for a receipt with Bonuses, the remaining costs that must be paid additionally with cash or a card will not be subject to crediting new bonuses.

5.6 The write-off of Bonuses is possible no sooner than the next calendar day, following the day the bonuses were awarded.

5.7. Bonuses are valid for write-off for one year from the moment they are awarded. All Bonuses which haven't been used by the Member in the span of this term will be cancelled by the Operator. The write off of Bonuses takes place in a chronological order, starting from the earliest ones. Period of validity for the Bonuses can be checked by referring to the Operator's hotline.

5.8. Write-off of Bonuses is possible only in the case that the Member's Card is still active for the use of Bonuses.

5.9. The sum of Bonuses for write-off should not exceed the remaining Bonuses on the Member's Card and the value of the provided goods and/or services.

5.10. The value of goods and/or services in the receipt for purchasing goods and/or services using the Membership Card cannot be less than 1 UAH including VAT.

5.11. Bonuses can be given at Lightfield Productions Studio no more than 5 times a day.

5.12. During the write-off of Bonuses at the Lightfield Productions Studio, a representative of the Operator has the right to ask the Member of the Program to show their ID to verify them. The refusal to show a document confirming one's identity can be the basis for refusal of a write-off of Bonuses.

5.13. Write-off of Bonuses at Lightfield Productions Studio is available only if there is the technical possibility of doing so (connection with the server).

5.15. In cases where the Bonuses are used independently in other advertising events, the written

становитиме не менше 1 гривні з урахуванням ПДВ.

5.5. Під час розрахунку за чеком Бонусами, на залишок чека, що підлягає оплаті готівковими коштами чи платіжною картою - Бонуси нараховуються.

5.6. Списання Бонусів можливе не раніше наступного календарного дня, що слідує за днем нарахування.

5.7. Бонуси дійсні для списання протягом 1 року з моменту їх нарахування. Всі Бонуси, не використані Учасником протягом цього терміну, анулюються Оператором. Списання Бонусів відбувається в хронологічному порядку, починаючи з самих ранніх. Термін дії Бонусів можна перевірити, звернувшись на Гарячу лінію Студії Lightfield Productions.

5.8. Списання Бонусів можливо тільки в тому випадку, якщо Карта Учасника є активною для використання Бонусів.

5.9. Сума Бонусів для списання не повинна перевищувати залишок на Карті Учасника та вартості наданих товарів та/або послуг

5.10. Вартість товару та/або послуги у чеку придбанні товарів та / або послуг з використанням Карти Учасника не може біти меншою, ніж 1 гривня з ПДВ.

5.11. Нарахування Бонусів у Студії Lightfield Productions можливе не більше 5-ти разів на добу.

5.12. Під час списання Бонусів у Студії Lightfield Productions представник Оператора має право вимагати від Учасника Програми пред'явити документ, що засвідчує особу. Відмова пред'явити документ може бути підставою для відмови у списанні Бонусів.

5.13. Списання Бонусів у Студії Lightfield Productions можливе тільки за наявності технічної можливості для такого списання (наявність зв'язку з сервером).

5.15. У випадках самостійного використання Бонусів в інших рекламних заходах, списані

<p>off bonuses will not be refunded, even in case the Program Member refuses to participate in the event.</p> <p>5.16 Write-off of Bonuses are carried out with the following calculation: 1 Bonus = 1 UAH (savings), given another calculation isn't provided by the Program conditions.</p>	<p>Бонуси не повертаються, навіть у разі відмови Учасника Програми від участі у заході.</p> <p>5.16. Списання бонусів проводиться з розрахунку 1 бонус = 1 гривня (економії), якщо інше не передбачено умовами Програми.</p>
<p>6. CORRECTIONS IN THE MEMBER'S BONUS ACCOUNT</p> <p>6.1 Bonuses awarded according to transactions which have been cancelled and Bonuses added by mistake will be written off from the Bonus account.</p> <p>6.2 Corrections of awarded Bonuses to the Member's Bonus Account happens in the case as stated in point 4.2 of these Rules.</p> <p>6.3 Corrections of awarded Bonuses to the Member's Bonus Account with cancelled Bonuses happens in the cases as stated in point 3.3 and 5.7 of these Rules.</p>	<p>6. КОРИГУВАННЯ БОНУСНОГО РАХУНКУ</p> <p>6.1. Бонуси, нараховані за операціями, які були скасовані і Бонуси, нараховані помилково, списуються з бонусного рахунку.</p> <p>6.2. Коригування бонусного рахунку з нарахування бонусів відбувається у випадку, зазначеному в п. 4.2 цих Правил.</p> <p>6.3. Коригування бонусного рахунку з анулювання Бонусів відбувається у випадках, описаних у пунктах 3.3 і 5.7 цих Правил.</p>
<p>7. OTHER CONDITIONS</p> <p>7.1 The program is a long-term program. The term time of the Program can be prolonged or changed at any time by the Operator unilaterally without causing themselves any negative consequences. The Operator has the right to terminate the Program, having notified the Member no less than one month prior to the termination of the Program, by means of placing relevant information on the Operator's website by the address: https://lightfield.ua.</p> <p>7.1.1. Under the terms of the Program, the Participant Card is non-refundable and/or non-exchangeable.</p> <p>7.1.2. According to the conditions of the Program, a Membership Card cannot be used at the same time as other bonus cards. A Member of the Program can decide for themselves which of the cards to use during purchases of goods and/or services.</p> <p>7.2. The Operator has the right to make changes to these Rules at any time and at their own discretion without giving prior notice to the Members of the</p>	<p>7. ІНШІ УМОВИ.</p> <p>7.1. Програма є довгостроковою програмою. Термін дії Програми в будь-який момент, може бути продовжений / змінений Оператором в односторонньому порядку, без будь-яких негативних наслідків для себе. Оператор залишає за собою право припинити дію Програми, повідомивши про це Учасників не менше, ніж за 1 місяць до закриття Програми, шляхом розміщення відповідної інформації на сайті Оператора за адресою: https://lightfield.ua.</p> <p>7.1.1. За умовами Програми Карта Учасника поверненню та / або обміну не підлягає.</p> <p>7.1.2. За умовами Програми Карту Учасника не можна використовувати одночасно з іншими картами знижок. Учасник може сама вирішувати, яку з наявних карт йому використовувати під час придбання товарів та / або послуг.</p> <p>7.2. Оператор на власний розсуд має право вносити зміни до цих Правил в будь-який час без попереднього повідомлення Учасника та будь-яких негативних наслідків для себе.</p>

Program about these changes. Information on this point will be delivered to the Members of the Program through the placement of a new edition of the Rules on the Operator's website by the address: <https://lightfield.ua>.

7.3. For the purpose of complying with the conditions of the Law of Ukraine «On personal data protection», the Operator and authorized individuals ensure appropriate preservation of personal information of the Members of the Program.

7.4. Members of the Program confirm that the indicated methods of contacting them can be used by the Operator and authorized individuals, including outside of Ukraine, solely with the purpose of the most complete fulfillment by the Operator of obligations to the Participant within the scope of the Program.

7.5 A Member of the Program confirms that the stated methods of contacting them (by phone or email) are reliable and can be used by the Operator to inform them of official notices. The Operator is not responsible for informing the Member of the Program in case the Member did not communicate to the Operator about changes in his/her personal data.

7.6. The Member agrees that the Operator can use the methods of communication as specified in point 7.5 of these Rules for additionally informing the Member of the Program about relevant activity within the Program.

7.7. If the Member does not agree with point 7.6 of these Rules, he or she is obliged to provide the Operator, including through the staff at Lightfield Productions Studio, a written refusal to use their phone or email for keeping them informed. At the same time, the Operator has the right to use these means of communication for official notices.

7.9. These Rules (taking into account all the changes and additions) together with all the registration forms and additions to these Rules are the intellectual property of the Operator. It is prohibited to use and/or distribute (including, but not limited to: copying, publishing, reprinting or a part or a whole) of the Rules (fully or in parts) for various commercial purposes and/or for economic (entrepreneurial) activity without the Operator's written consent.

Інформація доводиться до відома учасників шляхом розміщення нової редакції Правил на сайті Оператора за адресою: <https://lightfield.ua>.

7.3. З метою виконання вимог Закону України «Про захист персональних даних», Оператор і його уповноважені особи зобов'язуються забезпечувати відповідне зберігання персональних даних Учасників.

7.4. Учасник підтверджує, що зазначені ним в Анкеті персональні дані можуть бути використані Оператором та уповноваженими ним організаціями, в тому числі за межами України, виключно з метою найбільш повного виконання Оператором зобов'язань перед Учасником в межах дії Програми.

7.5. Учасник підтверджує, що зазначені ним в Анкеті способи зв'язку з ним (телефон та e-mail) є достовірними і можуть використовуватися Оператором для необхідного інформування (службових повідомлень). Оператор не несе відповідальності за інформування Учасника у разі, якщо Учасник своєчасно не сповістив Оператора про зміну даних.

7.6. Учасник згоден з тим, що способи зв'язку, зазначені у п. 7.5 Правил, Оператор може використовувати для додаткового інформування Учасника про відповідні заходи у межах Програми.

7.7. Якщо Учасник не згоден з п. 7.6, він зобов'язаний надати Оператору, у тому числі і через співробітників Студії Lightfield Productions, письмову відмову від використання телефону і e-mail для додаткового інформування. При цьому Оператор залишає за собою право використовувати ці канали зв'язку для службових повідомлень.

7.9. Ці Правила (з урахуванням всіх змін і доповнень) разом з усіма реєстраційними формами і додатками до цих Правил є власністю Оператора. Забороняється використання та / або розповсюдження (у тому числі, але не обмежуючись - копіювання, публікація, передрук повністю або в частині) Правил (повністю або частково) в комерційних цілях та / або в цілях господарської (підприємницької) діяльності без письмової згоди Оператора.

7.10. Information about these Rules and other information and updates is provided on the Operator's website: <https://lightfield.ua>.

7.11. Correspondence with Members of the Program is carried out by the Operator according to the conditions of the current legislation of Ukraine. The Operator reserves the right not to enter in written negotiations/correspondence or other contact with Members of the Program except for in the cases provided in these Rules.

7.12. The Operator does not bear responsibility for not executing their duties in the case of any force majeure circumstances, such as: natural disasters, fires, floods, military operations of any form, anti-terrorist operations, blockades, acts of terrorism, changes in the current legislation of Ukraine, and other circumstances beyond the Operator's control.

7.13. These rules are the intellectual property of the Operator and can be used in any way, including commercial purposes for any person without appropriate written consent or permission for the Operator for such use.

7.14. The address for correspondence and the Operator's contact information:
Limited liability company "IT OUTSOURCING UKRAINE", EDRPOU code 38545031, location: Ukraine, 01042, Kiev, Marii Pryimachenko Blvd, 1/27, office 501-3, phone number: 38 (044) 391 55 91 (from 10:00 to 22:00, except for weekends and holidays). Official website: <https://lightfield.ua>

7.10. Інформування щодо умов Правил здійснюється шляхом розміщення тексту цих Правил та іншої інформації на сайті Оператора за адресою: <https://lightfield.ua>.

7.11. Листування із, Учасниками Програми здійснюється Оператором відповідно до вимог діючого законодавства України. Виконавець залишає за собою право не вступати в письмові переговори/листування або інші контакти з Учасниками/ окрім випадків, передбачених цими Правилами.

7.12. Оператор не несе відповідальності за невиконання зобов'язань у разі настання будь-яких форс-мажорних обставин, зокрема, таких як: стихійні лиха, пожежі, повені, військові дії будь-якого характеру, антитерористична операція, блокада, терористичні акти, зміни у чинному законодавстві України, інші невідкладні контролю з боку Оператора обставини.

7.13. Ці Правила є об'єктом інтелектуальної власності Оператора і не можуть бути використані будь-яким чином або способом, у т.ч. з комерційною метою будь-якою особою без відповідного письмового дозволу Оператора на таке використання.

7.14. Адреса для листування та контактна інформація Оператора: Товариство з обмеженою відповідальністю «АЙТІ АУТСОРСИНГ ЮКРЕЙН», Код за ЄДРПОУ 38545031, місцезнаходження: Україна, 01042, м. Київ, бульвар Марії Приймаченко, будинок 1/27, офіс 501-3, телефон: +38 (044) 391-55-91 (з 10:00 до 22:00, окрім вихідних та святкових днів); офіційний веб-сайт: <https://lightfield.ua>.